

**Code der Ausschreibung:**AOV/SUA-SF 045/2018  
**MASSNAHMEN ZUR REDUZIERUNG DER  
HOCHWASSERGEFAHR IN INNICHEN**

Erkennungskode CIG: 76726929BB

Einheitskode CUP: H17B16000690009

**Codice gara:**AOV/SUA-SF 045/2018  
**INTERVENTI PER LA RIDUZIONE DEL  
PERICOLO DI PIENA A SAN CANDIDO**

Codice CIG: 76726929BB

Codice CUP: H17B16000690009

**Erklärung 18****Chiarimento 18****Frage Nr. 18**

1. In Bezug auf die besonderen Anforderungen für die Teilnahme gemäß Punkt B auf Seite 21 der Ausschreibungsbedingungen ist es korrekt, den Begriff „Teilnehmer“ als Synonym von Bietergemeinschaft zu verstehen? Bzw. ist es möglich, dass die zwei Vorzeigedienstleistungen von zwei verschiedenen Subjekten innerhalb derselben Bietergemeinschaft ausgeführt werden?

2. Im Falle, dass sich der Begriff „Teilnehmer“ hingegen auf das einzelne Mitglied der Bietergemeinschaft bezieht, ist es möglich, dass die zwei Vorzeigedienstleistungen nicht vom Gruppenbeauftragten ausgeführt worden sind, sondern von einem anderen Mitglied der Bietergemeinschaft?

**Antwort Nr. 18**

1. Mit Bezug auf Seite 21 der Ausschreibungsbedingungen ist in der Angabe „Die pro Kategorie und ID verlangten zwei Dienstleistungen müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein“ der Teilnehmer nicht als Synonym von „Bietergemeinschaft“ zu verstehen“.

**Quesito n. 18**

1. Relativamente ai requisiti di ordine speciale di cui al punto B a pag 21 del disciplinare di gara, è corretto interpretare il termine “concorrente” come sinonimo di RTI? Ovvero è possibile che i due servizi di punta siano stati svolti da due soggetti diversi ma all'interno dello stesso RTI?

2. Nell'ipotesi che il termine “concorrente” si riferisca invece al singolo partecipante membro del RTI, è possibile che i due servizi di punta non siano stati svolti dal capogruppo ma da un altro soggetto del RTI?

**Risposta n. 18**

1. Con riferimento a pag .21 del disciplinare di gara, nell'indicazione “*I due servizi richiesti per ciascuna categoria e ID dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente*”, il concorrente non è inteso come sinonimo di “RTI”.



Diesbezüglich wird auf das verwiesen, was auf Seite 25 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen ist:

*„Die Anforderung laut Buchstabe **B**) ist nicht aufteilbar. Die **in jeder Kategorie und ID verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Kategorie und ID muss ein und nur ein Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Kategorie und ID der Arbeiten, in welcher das Subjekt die Leistung ausführend wird, verlangt wird.***

*Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der zwei Dienstleistungen sein, die in der Kategorie und ID verlangt werden, in welcher es die Dienstleistung erbringen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen, **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.“*

Somit müssen die zwei Vorzeigedienstleistungen (oder, als Alternative, die einzige Vorzeigedienstleistung, die dem Betrag beider Dienstleistungen entspricht) für dieselbe Kategorie und ID von demselben Subjekt ausgeführt worden sein, während die Vorzeigedienstleistungen für eine andere Kategorie und ID gemäß der Tabelle auf Seite 21 von einem anderen Subjekt, welches Teil derselben Bietergemeinschaft ist, ausgeführt worden sein können.

2. Dies wird bestätigt. Die Vorzeigedienstleistungen müssen nicht notgedrungen vom Gruppenbeauftragten ausgeführt worden sein; sie können auch von einem anderen Subjekt innerhalb derselben Bietergemeinschaft ausgeführt worden sein, sofern dieses Subjekt beabsichtigt, die Leistungen in derselben Kategorie und ID, mit Bezug auf welche er die Vorzeigedienstleistungen nachweist, auszuführen.

In merito si richiama quanto previsto a pag. 25 del disciplinare di gara:

*“Il requisito di cui alla precedente lett. **B**) non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna delle categorie e ID** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni categoria e ID** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella categoria e ID in cui il soggetto intende eseguire la prestazione.*

*Si rammenta che qualora un soggetto associato sia carente della richiesta coppia di servizi nella categoria e ID in cui intende eseguire la prestazione, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno.***

Pertanto, i due servizi di punta (o, in alternativa l'unico servizio pari all'importo complessivo dei due servizi) per una medesima categoria e ID dovranno essere stati svolti dal medesimo soggetto, mentre i servizi di punta per un'altra categoria e ID di cui alla tabella a pag. 21 potranno essere stati svolti da un altro soggetto facente parte dello stesso raggruppamento.

2. Si conferma. I servizi di punta non devono necessariamente essere stati svolti dalla capogruppo; possono essere stati svolti da un altro soggetto all'interno dello stesso raggruppamento, purché tale soggetto intenda eseguire le prestazioni nella stessa categoria e ID con riferimento alla quale comprova il servizio di punta.